

# Der Freischütz.

(1821.)

„Durch die Wälder.“

Scena and Aria.

CARL MARIA von WEBER.

(1786-1826.)

77

*Allegro.*

*p agitato* *cresc.* *ff*

*Recit. agitato*

Nein, länger trag' ich nicht die Qualen, die Angst, die je-de Hoff-nung  
No! I can bear this pain no longer! All hope is ban-ish'd for my

*a tempo*

raubt!  
soul!

*Recit.*

Für welche Schuld muss ich be-  
What unknown guilt thus haunts my

*a tempo*

zahlen?  
spir-it,

*Recit.*

Was weih't dem falschen Glück mein  
And o'er me works its dark con-

*a tempo*

Haupt?  
trol?

*ff* *rit.* *p*

*a piacere*

*f* *p* *dolce*

*cantabile*  
*p*

Durch die  
Thro' the

Wäl-der, durch die Au - en zog ich leich - ten Sinns da - hin!  
for - ests, thro' the meadows, Joy was wont with me\_\_ to\_\_ stray.

*cresc.*

Al - les, was ich konnt' er - schauen, war des si - chern Rohrs Ge -  
Ev - 'ry bird that roam'd in a - zure Was my ri - fle's ea - sy

winn, Al - les, was ich konnt' er - schau - en, war des si - chern, des  
prey, Ev - 'ry bird that roam'd in a - zure Was my ri - fle's, my

si - - chern Rohrs Ge-winn.  
ri - - fle's ea - sy prey.

*col canto* *a tempo*

A - bends bracht'ich rei-che Beu-te, und wie  
When at eve-ning home re-turn-ing, Rich in

ü - ber eig - 'nes Glück, dro-hend wohl dem Mör - der freu-te  
boo - ty, - rich in hope, Watch-ing at her win-dow, With a

*p* *dolce*

*pp* *dolce*

sich A - ga - thens Lie - bes-blick, freu - - te sich A - ga - thens  
smile fair Ag - nes greet - ed me, with a smile my Ag - nes

Lie - - bes - blick, freu - - te sich A - ga - - thens Lie - bes - blick,  
greet - - ed me, with a smile my Ag - - nes greet - ed me,

freu - te sich A - ga - thens, A - ga - thens Lie - bes - blick.  
 with a smile my Ag - nes, my Ag - nes greeted me.

Recit. Samiel, with hardly perceptible motion, takes a  
 Hat denn der Himmel mich ver - lassen? die Vorsicht  
 And am I now by heav'n for - saken? By ev'ry

*a tempo*

Recit. step out of the bushes in the background.  
 ganz ihr Aug'ge - wandt? Soll das Ver - der - ben mich er - fassen? Ver -  
 an - gelquite for - got? By the De - stroyer's hand o'er - ta - ken, Doth

*a tempo*

Recit.

fiel ich in des Zu - falls Hand?  
 chance di - rect my wayward lot?

*a tempo*

*cresc.*

Andante con moto.

*p dolce*

*dolce ed espress.*

Jetzt ist wohl ihr Fen-ster of - fen und sie horcht auf mei-nen Tritt, lässt nicht  
 Now, me-thinks, be-hind her lat - tice For my step she fond-ly waits, Of my

*cresc.*

ab vom treu - en Hof - fen: Max bringt gu - te Zei - chen  
 tri - - umph nev - er doubt - ing, Max will yet de - fy the

mit, Max bringt gu - - te Zei - chen mit.  
 Fates, Max will yet de - fy the Fates!

*dolce*

Wenn sich rauschend Blät - ter re - - gen, wähnt sie wohl, es sei mein  
 Oft in fan - cy doth she hear me, When the wind thro' branches

Fuss, hüpf vor Freu-den, winkt ent-ge-gen nur dem Laub, nur dem  
sighs, Waves a sig-nal, flies to meet me: All in vain, all in

*p* ritard.

*pp col canto*

Laub den Lie-bes-gruss, hüpf vor Freuden, winkt ent-ge-gen nur dem  
vain, no voice re-plies; Waves a sig-nal, flies to meet me: All in

*a tempo*

*a tempo*

Laub den Lie-bes-gruss.  
vain, no voice re-plies.

*ritard.*

*pp* *pp* *pp* *ff*

*Allegro con fuoco.*

Doch mich um-  
What e-vil

*cresc.*

*mf molto agitato*

*p*

gar-nen fin-stre-Mäch-te, mich fasst Ver-zweiflung,  
pow'r is clos-ing-round me? 'Mid taunts and fail-ure,

*cresc.*

*f*

*cresc.*

fol-tert Spott! mich fasst Ver-zweiflung, fol-tert,  
 life ab-horr'd! 'Mid taunts and fail-ure, life, oh

*ff*

fol - tert Spott!mich fasst Ver-zweiflungfol-tert Spott!  
 life ab - horr'd!Mid taunts and fail-ure, life ab - horr'd!

*ff*

O dringt kein Strahl durch  
 No ray will shine up -

die - se Näch - te? o dringt kein Strahl  
 on my dark - ness, no ray will shine

durch die - se Näch - te?  
 up - on my dark - ness! Herrscht blind das  
 Fate gov - erns

*molto cresc.*

Schicksal?  
blind - ly, herrscht blind das Schick - sal?  
Fate gov - erns blind - ly,

lebt kein Gott?  
Chance is Lord!

lebt kein Gott? Mich fasst Ver - zweif - lung, fol - tert  
Chance is Lord! Fate gov - erns blind - ly, Chance is

Spott, mich fasst Ver - zweif - lung, fol - tert Spott, mich fasst  
Lord, Fate gov - erns blind - ly, Chance is Lord. 'Mid taunts

Ver - zweif - lung, fol - tert  
and fail - ure, life ab -

*ff* *ff* *ff* *f* *f* *f* *ff*

1



Spott, mich fasst Ver - zweif - lung,  
 horr'd! 'mid taunts and fail - ure,

fol - tert Spott, mich fasst Ver -  
 life ab - horr'd, 'mid taunts and

zweif - lung, fol - tert Spott, mich fasst  
 fail - ure, life ab - horr'd, 'mid taunts

Ver - zweiflung, fol - tert Spott!  
 and fail - ure, life ab - horr'd!